



1 March - 30 June 2004	University of Pisa, Faculty of Foreign Languages Teaching Assistant for Lingua Inglese 1 (English Language 1 ) with Prof.ssa Marcella Bertuccelli Papi
1 October - 23 December 2003	University of Pisa, Faculty of Foreign Languages Teaching Assistant for Lingua Inglese 1 (English Language 1 ) with Prof.ssa Marcella Bertuccelli Papi
13 October 2003 - 17 November 2003	Provincia di Lucca, Agenzia Formativa Versilia Format English Teacher (Grammar module) in an IFTS course “Tecnico dell’Organizzazione del Marketing Turistico Integrato”, 20 hours
May 2002 – July 2002	University of Pisa- Department of English Studies Research Contract for bibliographical research and the creation of a literary corpus within the <i>Linguatel</i> Project

## PUBLICATIONS

### a) BOOKS

- [1] Lorenzetti Maria Ivana (2012) *The Null Instantiation of the Object. A Phenomenon at the Syntax-Semantics-Pragmatics interface*, Lambert Academic Publishing, Saarbrücken.

### b) BOOK CHAPTERS

- [2] Lorenzetti Maria Ivana (2005) “The Complexity of Null Objects” in Marcella Bertuccelli Papi (ed.) *Studies in the Semantics of Lexical Combinatory Patterns*, Pisa, Edizioni PLUS: 365 – 411
- [3] Lorenzetti Maria Ivana (2007) “The Complexity of Null Objects. A Contrastive Study of the English Verb *See* and Italian *Vedere*” in Marcella Bertuccelli Papi, Gloria Cappelli and Silvia Masi (eds.) *Lexical Complexity: Theoretical Assessment and Translation Perspectives*, Pisa, Edizioni PLUS: 235-257.
- [4] Lorenzetti Maria Ivana (2008) “Text Complexity and Political Discourse” in Marcella Bertuccelli Papi, Silvia Bruti and Antonio Bertacca (eds.) *Threads into the Complex Fabric of Language and Text. Linguistic and Literary Studies in Honour of Lavinia Merlini Barbaresi*, Pisa, Felici Editore: 591-599.
- [5] Lorenzetti Maria Ivana (2010) “Interacting Levels of Complexity at Work. The Case of the English Verb *See* in the Implicit-Object Construction” in Laura Pinnavaia and Nicholas Brownlee (eds.) *Insights into English and Germanic Lexicology and Lexicography: Past and Present Perspectives*, Monza, Polimetrica: 153-171.
- [6] Cappelli Gloria, Daniele Franceschi e Maria Ivana Lorenzetti (2015) “Insights into the Lexicon of Vision in Domain-Specific English” in Elena Carpi (eds.) *Prospettive Plurilingui e Interdisciplinari nel Discorso Specialistico*, Plus, Pisa University Press: 135-161.

### c) JOURNAL ARTICLES (PEER REVIEWED)

- [7] Lorenzetti Maria Ivana (2008) “The Null Instantiation of Objects as a Polysemy-Trigger. A Study of the English Verb *See*” *Lexis – E-Journal in English Lexicology*, 1 “Polysemy/ La Polysémie”: 59-83. ([http://screcherche.univ-lyon3.fr/lexis/IMG/pdf/Lexis\\_1.pdf](http://screcherche.univ-lyon3.fr/lexis/IMG/pdf/Lexis_1.pdf))
- [8] Lorenzetti Maria Ivana (2009) “*That girl is hot, her dress is so cool, and I'm just chilling out now*: Emergent Metaphorical Usages of Temperature Terms in English and Italian”, in John A. Barnden, Mark G. Lee, Jeanette Littlemore, Rosamund Moon, Gill Philip e Alan Wallington (eds.) *Corpus-Based Approaches to Figurative Language, Colloquium Companion of a Corpus Linguistics 2009 Colloquium, Cognitive Science Research Paper CSRP-09-01*, School of Computer Science, University of Birmingham, UK: 103-113. (ISSN 1368-9223)

### d) PROCEEDINGS

- [9] Lorenzetti Maria Ivana (2010) “Temperature terms and their metaphorical usages in English and Italian: a contrastive study” in *Cognitive sociolinguistics: language variation in its structural, conceptual and cultural dimensions*, LAUD Linguistic Agency, Proceedings of the “34th International LAUD Symposium”, Landau/Pfalz (Germany), March 15-18 2010, 2010: 585-604
- [10] Lorenzetti Maria Ivana (2011) “Metafore e traducibilità: studio di alcuni pattern metaforici in inglese e in italiano” in Giovanna Massariello Merzagora and Serena Dal Maso (eds.) *I luoghi della traduzione. Le interfacce*, Atti di “XLIII Congresso Internazionale di Studi della Società di Linguistica Italiana”, Verona, 24-26 September 2009, Bulzoni Editore, Roma: 479-495.

### e) DICTIONARY ENTRIES

- [11] Lorenzetti Maria Ivana (2007) Long dictionary entries for the following lexemes: “Hype”, “Nerd”, in Roberto Cagliero e Chiara Spallino (eds.) *Dizionario Global. Slang Americano. Slang Americano-Italiano*, Milano, Mondadori.

### f) TRANSLATIONS

- [12] Lorenzetti Maria Ivana (2006) Translation from Italian into English of the ‘extended abstracts’ of the scientific journal *Polittico 4. Studi della Scuola di Specializzazione e del Dottorato di Ricerca in Storia delle Arti dell'Università di Pisa*, Pisa, Edizioni PLUS.
- [13] Lorenzetti Maria Ivana (2007) Translation from French into English of a journal article: Picotti Lorenzo (2007) “L'Élargissement des Formes de Préparation et de Participation - Rapport Général”, *Revue Internationale de Droit Penal* 3-4: 355-404.
- [14] Lorenzetti Maria Ivana (2008) Translation from Italian into English of the ‘extended abstracts’ of the scientific journal *Polittico 5. Studi della Scuola di Specializzazione e del Dottorato di Ricerca in Storia delle Arti dell'Università di Pisa*, Pisa, Edizioni PLUS.

### g) ARTICLES IN PREPARATION FOR JOURNAL SUBMISSION

Lorenzetti Maria Ivana and Nadia Calearo “The Translation of Slang Terms: A Case Study on J.D. Salinger’s *The Catcher in the Rhye*”

Lorenzetti Maria Ivana “The kind of/kinda construction”

### PEER-REVIEWED CONFERENCE PRESENTATIONS

Lorenzetti Maria Ivana “The Complexity of Null Objects and the English Verb *See*. A Case in Analysis” *Lexical Complexity in Translation*, University of Pisa, 20 -21 March 2006

Lorenzetti Maria Ivana “The Complexity of Null objects. A Study on the English Verb *See*” *Glossari, Dizionari, Corpora. Lessicologia e Lessicografia delle Lingue Europee*, Palazzo Feltrinelli, Gargnano del Garda (BR) 25 - 27 May 2006

Cappelli Gloria, Daniele Franceschi and Maria Ivana Lorenzetti “Insights into the Lexicon of Vision in Domain-Specific English”, *International Conference ‘Lexicology and Lexicography of Domain-Specific Languages’*, University of Palermo, Palermo, 21 – 23 Giugno 2007.

Lorenzetti Maria Ivana “Emergent Lexical Complexity through Conceptual Blending: The Case of the English Verb *See* in the Implicit Object Construction”, *2<sup>nd</sup> Conference of the UK-Cognitive Linguistics Association. ‘New Directions in Cognitive Linguistics. Cognitive Linguistics, Applied’*, Cardiff University, Cardiff, Wales, UK, 27 – 30 August 2007.

Lorenzetti Maria Ivana “*That girl is hot, her dress is so cool, and I’m just chilling out now*: Metaphor as An Index of Cultural/Conceptual Migration. The Case of Temperature Terms”, *XXIII AIA (Associazione Italiana di Anglistica) Conference 2007. ‘Migration of Forms / Forms of Migration’*, University of Bari, Bari, 20 – 22 September 2007.

Lorenzetti Maria Ivana “Euro-English between ELF and ESP: Semantic Variation in European Institutional Documents”, *GLOBENG. International Conference on Global English*, University of Verona, Verona, 14 – 16 Febbraio 2008.

Lorenzetti Maria Ivana “English Null-Object Verbs at the Syntax-Semantics-Pragmatics Interface”, *ICLCE 3. Third International Conference on the Linguistics of Contemporary English*, University College London (UCL), London, UK, 14 – 17 July 2009.

Lorenzetti Maria Ivana “*That girl is hot, her dress is so cool, and I’m just chilling out now*: Emergent Metaphorical Usages of Temperature Terms in English and Italian”, *Corpus Linguistics 2009, Colloquium ‘Corpus-Based Approaches to Figurative Language’*, University of Liverpool, Liverpool, UK, 20 – 23 July 2009.

Lorenzetti Maria Ivana “Metafore e Traducibilità: studio di Alcuni Pattern Metaforici in Inglese e in Italiano”, *XLIII Congresso Internazionale di Studi della Società di Linguistica Italiana (SLI)*, University of Verona, Verona, 24 – 26 September 2009.

Lorenzetti Maria Ivana “The Complexity of American Political Language”, *XXIV AIA (Associazione Italiana di Anglistica) Conference. Challenges for the 21st Century: Dilemmas, Ambiguities, Directions*, University of Roma Tre, Roma, 01 – 03 October 2009.

Lorenzetti Maria Ivana “When Spatial Particles Surface with Non-Spatial Verbs: A Case Study on English Verbs of Vision”, *International Conference Space in Language*, University of Pisa, Pisa, 08 – 10 October 2009.

Lorenzetti Maria Ivana “When Political Journalism Meets Satire: A Compared Analysis on the Coverage of Sex Scandals in Italy and in the Anglo-Saxon World”, *International Conference Genre(s) on the Move: Hybridization and Discourse Change in Specialized Communication*, University of Naples Federico II, Naples, 09 – 11 December 2009.

Lorenzetti Maria Ivana “That girl is hot, her dress is so cool and I’m just chilling out now”: Variation in metaphorical usages of temperature terms in English and Italian”, *34<sup>th</sup> LAUD Symposium at the University of Koblenz-Landau*, March 14-16, 2010.

Lorenzetti Maria Ivana “Irony in the Press: A Contrastive Study on the Lexis of English and Italian Newspaper Articles” *Lexis, the Study of Lexicon across Cultural Identities and Textual Genres*, University of Verona, 11-13 November 2010.

Lorenzetti Maria Ivana “The Interaction of Spatial Particles and English Verbs of Vision”, *UK Cognitive Linguistics Conference*, London, King’s College, 10-12 July 2012.

Lorenzetti Maria Ivana “Trends in Political Speeches. From Idealism to Populism” *International Conference The Languages of Politics-La Politique et Ses Langages*, University of Verona, 30-31 May 2014

Lorenzetti Maria Ivana “The Kinda/Kind of Construction”, *6th International Conference on Corpus Linguistics*, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Las Palmas de Gran Canaria, 22-24 May 2014

Lorenzetti Maria Ivana “The Lexicon of Euro-English: Semantic Variation between ELF and ESP”, *CLAVIER14 Workshop “LSP research, teaching and translation across languages and cultures*, University of Milano-Bicocca, Milan, 20-21 November 2014

Lorenzetti Maria Ivana “Is All Politics Populist right now? An Analysis into Emerging Trends in Political Language Style” *Political Discourse, Multidisciplinary Approaches*, UCL, London, 26-27 June 2014

Lorenzetti Maria Ivana “Populism as an All-Encompassing Category in Current Political Debate”, *ATINER International 8th Annual International Conference on Languages & Linguistics*, Athens, Greece, 6-9 July 2015

## **COURSES TAUGHT**

(UG: undergraduate; G: graduate)

### **University of Pisa**

AA 2006/07

Lingua Inglese 1 (English Language 1) with Prof. Silvia Bruti – module English Phonetics and Phonology – 30 hours UG

### **University of Verona**

AA 2006/07

Lingua Inglese 3 (English Language 3) with Prof. Roberto Cagliero – 8 hours UG

Storia della Lingua Inglese (History of the English Language) with Prof. Roberto Cagliero - 8 hours  
Lingua Inglese 2 (English Language 2) Commerce Curriculum – 32 hours UG

AA 2007/08

Lingua Inglese 2 (English Language 2) Commerce Curriculum – 32 hours UG  
Lingua Inglese 1 LS (English Language 1 LS) Graduate Course – 18 hours G

AA 2008/09

Lingua Inglese 1 (English Language 1) Introduction to Linguistics – Faculty of Education – 40 hours UG  
Lingua Inglese 2 (English Language 2) Commerce Curriculum – 30 hours UG  
Lingua Inglese 2 (English Language 2) Tourism Curriculum – 30 hours UG  
Lingua Inglese 2 (English Language 2) Foreign Languages Degree – 30 hours UG

AA 2010/11

Lingua Inglese 2 (English Language 2) Commerce Curriculum – 30 hours UG  
Lingua Inglese 3 (English Language 3) Foreign Languages Degree – 24 hours UG  
Lingua Inglese 2 LS (English Language 2 Graduate Course) Graduate Course in Literatures – 24 hours G

AA 2011/12

Lingua Inglese 2 (English Language 2) Commerce Curriculum – 30 hours UG  
Lingua Inglese 3 Foreign Languages Degree (English Language 3) – 30 hours UG

AA 2012/13

Lingua Inglese 2 (English Language 2) Commerce Curriculum – 30 hours UG  
Lingua Inglese 3 (English Language 3) Foreign Languages Degree – 30 hours UG  
Storia della Lingua Inglese LS (History of the English Language) – co-taught with Dr. Marta Degani – 18 hours G

AA 2014/15

English Language 1 – Tourism and International Commerce Curriculum – 36 hours UG  
Lingua Inglese 2 (English Language 2 ) Foreign Language and Culture for Publishing – 36 hours UG  
Lingua Inglese 2 LM (English Language 2 – Master Course) – Masters in Languages for Communication in Tourism and Commerce – co-taught with Prof. Marta Degani – 18 hours G

## **SEMINARS**

Ph.D. in English Studies (AA2008/09) Seminar on Cognitive Linguistics and Conceptual Blending  
Ph.D. in English Studies (AA 2012/13) Seminar on Political Discourse

## **SHORT COURSES AND CONFERENCES ATTENDED**

24-26 March 2010 University of Roma Tre, Roma  
Second TRIPLE International Conference “Word Classes. Nature, Typology, Computational Representation

3 December 2009 Catholic University of the Sacred Heart, Milan  
Framenet Masterclass and Workshop with Prof. Charles J. Fillmore

26 May 2009 University of Verona  
Symposium “*American English(es): Linguistic and Socio-Cultural Perspectives*”

27 May 2009 University of Verona  
Symposium “*Multimodal Approaches to Communication*”

26 – 30 January 2009 University of Roma Tre, Roma  
*SIT 2009. Scuola Invernale TRIPLE. “Il Lessico, Metodi di Analisi, Modelli e Applicazioni”*

25 – 27 September 2008 Pisa, Scuola Normale Superiore  
XLII Congresso Internazionale della Società di Linguistica Italiana (SLI)

19 – 20 October 2007 University of Pisa  
Giornate di Studio “*La Lessicografia in Italia e in Europa*”

19 – 20 January 2007 University of Bologna  
*With More than Chance Frequency. Forty Years of Universals of Language. International Conference*

07 – 18 August 2006 University College, London, UK  
Summer Course in English Phonetics

26 October 2005 University of Sussex, Brighton, UK  
The Lexicography Masterclass  
*Frame Semantics, Corpora and Lexicography. A Tutorial* in association with *New Directions in Cognitive Linguistics (NDCL): First UK Cognitive Linguistics Conference*

23 – 25 October 2005 University of Sussex, Brighton, UK  
*Conference New Directions in Cognitive Linguistics (NDCL): First UK Cognitive Linguistics Conference*

15 – 18 June 2003 University of Milano – Bicocca  
Dept. of Psychology  
Workshop *Polarity, Scalar Phenomena, Implicatures: at the Interface between Grammar and the Cognitive System*

9 – 12 June 2003 University of the Republic of San Marino  
Dept. of Communication, International Centre for Semiotic and Cognitive Studies  
Summer School *Cognitive and Functional Approaches to Language*

5 – 7 Giugno 2003 University of Pisa  
Faculty of Economics and Dept. Of English Studies  
XI International Conference on the History of English *Historical Studies of Spoken English*

14 Luglio – 3 Agosto 2002 Heinrich Heine Universität Düsseldorf  
Summer School 2002 *Formal and Functional Linguistics* sponsored by the Deutsche Gesellschaft für Sprachwissenschaft and the Linguistic Society of America

## **MA and BA THESES SUPERVISED**

10 MA theses and around 37 BA theses supervised between 2006 and 2013

## **PROJECTS**

Nationally funded Research Programme (2004/05) PRIN 2004 “*Glossari, Dizionari, Corpora: Lessicologia e Lessicografia della Lingue Europee*”. The project involved 5 Italian universities: Milano, Pisa, Firenze, Catania and Genova.

Nationally funded Research Programme (2008/10) PRIN 2007 2007YRY2LY\_002 “*The English Lexicon between Cultural Identities and Textual Genres*”. (“Il lessico inglese tra identità culturali e generi testuali”) The project involved 5 Italian universities: Milano, Bologna, Catania, Turin and Verona.

Nationally funded Research Programme (2011/13) PRIN 2009 2009WFSAAK\_002 “*Dictionaries, Textbooks and Words between languages, cultures and ideologies*” (“Identità linguistiche inglesi e francesi nell'Europa del ventunesimo secolo: contatti e contaminazioni tra norma e uso”). The project involves 5 Italian universities: Milano, Bologna, Catania, Turin and Verona.

## **ACADEMIC AWARDS, GRANTS AND SCHOLARSHIPS**

2003-2005 University Fellowship to attend the Ph.D. Course, University of Pisa

Summer 2003 Fellowship to attend Summer School Cognitive and Functional Approaches to Language, University of the Republic of San Marino

Short-term Research Visitor at the IPra Research Center/Antwerp Center for Pragmatics, University of Antwerp, Belgium (15 – 17 September, 2008).

October 2013 – December 2013 Visiting Scholar at University of California, Berkeley – Department of Linguistics. Sponsor: Prof. Eve Sweetser  
Cooperint Grant

## **POSITIONS OF RESPONSIBILITY**

2006 Scuola Normale Superiore, Pisa  
Organizing Secretariat *The Architecture of Language*, 8-10 June, 2006

2005 University of Pisa – Department of English Studies and Faculty of Foreign Languages  
Organizing Secretariat Conferences “La Traduzione d’Autore”

May 2004 – 2006  
University of Pisa – Graduate Course Translation of Literary and Scientific Texts (Corso di Laurea Specialistica in Traduzione dei Testi Letterari e Saggistici)  
Maintaining and Updating the home page of the MA Course in Translation of Essays and Literary Texts



## **SERVICE INTERNAL TO THE UNIVERSITY OF VERONA**

2007 – 2013 Member of the Erasmus Selection and Assessment Committee for English Language

2012 – 2013 Member of the Timetable Committee, Department of Foreign Languages

## **SERVICE INTERNAL TO THE PROFESSION**

Scientific and Organizing Committee for *GLOBENG. International Conference on Global English*, University of Verona, Faculty of Foreign Languages and Faculty of Arts, 14-16 February 2008

Organizing Committee for *Lexis, the Study of Lexicon across Cultural Identities and Textual Genres*, Faculty of Foreign Languages University of Verona, 11-13 November 2010

Organizing Committee for the *New Frontiers of Teaching and Studying English Symposium* Faculty of Foreign Languages University of Verona, 15 February 2013

Scientific and Organizing Committee for International Conference *The Languages of Politics. La Politique et Ses Langage*, Faculty of Foreign Languages, University of Verona, 30-31 May 2013

Scientific Committee of the Training and Specializing Course in “Contemporary English Pronunciation: from Theory to Practice”, University of Verona, run jointly with University College London (2012- )

Scientific Committee of the Training and Specializing Course in “Journalism in the Digital Age - Summer School”

Scientific Committee of the Training and Specializing Course in “Ortoepia per Giornalisti Radiotelevisivi: corso pratico di pronuncia italiana”

## **MEMBERSHIP OF EDITORIAL BOARDS**

Associate Editor of *Bibliography of Metaphor and Metonymy*, Antonio Barcelona and Francisco José Ruiz de Mendoza Ibáñez (eds.), Amsterdam, John Benjamins, online resource

## **MEMBERSHIP OF ACADEMIC AND PROFESSIONAL BODIES**

AIA (Associazione Italiana di Anglistica)

ESSE (European Society for the Study of English)

ICLA (International Cognitive Linguistics Association)

IPRA (International Pragmatics Association)

ISLE (International Society for the Linguistics of English)

**FOREIGN LANGUAGES**

ENGLISH                    Fluent both written and spoken

International Certificates : TOEFL (Test of English as a Foreign Language)  
CAE (Certificate in Advanced English)  
CPE (Certificate of Proficiency in English)

FRENCH                    Very Good written and spoken

International Certificates: DELF1 (Diplôme d'études en langue française)

                                  DELF2  
SPANISH                    very good written and spoken

RUSSIAN                    good written and spoken

**SCIENTIFIC INTERESTS**

Lexial semantics and pragmatics. The syntax-semantics interface. Cognitive linguistics and the theory of metaphor. Political Discourse

Verona, 14 September 2015

Maria Ivana Lorenzetti